



VACANTE LABORAL

PERSONA TRADUCTORA DE DOCUMENTOS Y PROGRAMAS

El **Instituto Centroamericano de Administración Pública, ICAP** está coordinando en conjunto con la Sociedad Alemana de Cooperación Internacional (GIZ), la ejecución de dos programas de formación enfocados a la transferencia de conocimientos y capacidades en materia de saneamiento y aguas residuales en el marco del proyecto **GEF CReW+**.

Este proyecto de colaboración es financiado por el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (FMAM/GEF por sus siglas en inglés) y es co-implementado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) en 18 países de la Región del Gran Caribe: Barbados, Belice, Colombia, Costa Rica, Cuba, Granada, Guatemala, Guyana, Honduras, Jamaica, México, Panamá, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname y Trinidad y Tobago.

La participación del ICAP en esta iniciativa, se centra en la creación y posterior ejecución de actividades formativas virtuales, por medio de las cuales, las personas funcionarias de los países de Centroamérica y el Caribe, puedan adquirir conocimiento nuevo a la vez que se exponen herramientas innovadoras aplicadas en otros países para atender los retos identificados para el sector del agua y Saneamiento en la Región del Gran Caribe, de manera tal que al finalizar los procesos de capacitación, las personas participantes cuenten con soluciones innovadoras y basadas en la naturaleza para mitigar los efectos de las aguas residuales no tratadas en el medio ambiente y la salud pública.

En este contexto el proyecto contempla en el marco de las actividades formativas, la contratación de una persona encargada de traducir los documentos que se generen en el marco del Programa de Formación en español al idioma inglés, con los presentes términos de referencia:

Objetivo:

Contratar los servicios profesionales para traducción de documentos del español a inglés.



EDUCACIÓN:

Profesional con titulación de **traducción al idioma inglés**. Se valorarán los perfiles de personas nativas al inglés con titulación de traductor y experiencia comprobada.

PERFIL Y EXPERIENCIA REQUERIDA

- Contar con experiencia profesional de más de cinco años en traducción de documentos del idioma español al idioma inglés.
- Contar preferiblemente con certificación nacional o internacional como persona traductora.
- Contar con disponibilidad inmediata y cumplir con el plazo de ejecución propuesto en estos TdR.
- El uso de un programa CAT (Computer-aided translation, 'Traducción asistida por computadora') como Trados, Memoq, o Wordfast, entre otros, es obligatorio

RESPONSABILIDADES

- El Programa de formación se compone de **6 módulos**, los cuales contendrán como mínimo de: Programa general, informe de estudio de caso y Resumen de bibliografía obligatoria, por lo que las responsabilidades de esta consultoría se centrarán en:
 - **Traducir todos los documentos** generados por los especialistas en el marco del Programa de Formación



Producto:

- El formato de entrega de la traducción será tanto el documento Word finalizado como el archivo de trabajo del programa CAT que se estará usando.

DOCUMENTOS A PRESENTAR

- **Hoja de vida actualizada** acompañada de una carta indicando claramente el objeto único al cual desea aplicar y la **expectativa salarial**.
- La hoja de vida debe incluir **como mínimo**:
 - Nombres y apellidos
 - Documentos de identificación y lugar de nacimiento
 - Datos ubicación (lugar de residencia, teléfonos, correo electrónico)
 - Perfil general
 - **Formación académica** detallando universidad y año de graduación de pregrado, centros académicos y años de terminación de estudios de postgrado en caso de requerirse. Relacionar estudios desde el más reciente al más antiguo.
 - **Experiencia laboral** relacionada con el objeto a contratar detallada según la siguiente tabla y comenzando por el último empleo o contrato:

Entidad contratante	Principales funciones desempeñadas	Fecha de inicio	Fecha de terminación	Fecha de terminación	Tiempo de experiencia	
					Años	Meses
Tiempo total de experiencia						

Datos de contacto laborales (nombre completo, teléfono, correo electrónico y dirección) que puedan ser contactados para verificar información.



CRITERIOS DE SELECCIÓN

CRITERIOS	PUNTAJE
Formación profesional de la persona consultora	15%
Experiencia relacionada con la temática de la asistencia técnica	20%
Demostrada expertis para la formulación, implementación, monitoreo y evaluación del desarrollo de programas formativos y la asignación de recursos	25%
Capacidad comprobada de redacción de informes, análisis y síntesis	15%
Experiencia en consultorías ejecutadas con recursos económicos del BID y/o GIZ	15%
Manejo del idioma inglés	10%

Duración de la contratación

Desde la firma del contrato y hasta por **1 mes**.

Sede del contrato

Curridabat, San José, Costa Rica.

Dirección para envío de documentos

Enviar hoja de vida antes del **04 de abril de 2021** a la dirección: **info@icap.ac.cr**

A tener en cuenta

- No se tendrán en cuenta las hojas de vida que no cumplan con los requisitos definidos en esta convocatoria.
- No se dará información telefónica al respecto de esta convocatoria.